

maiatza
mayo

Art
ium

Vitoria-Gasteiz
www.artium.org

2017



Aurten, jardueren agendaz gainera, eta ikusirik zein harrera ona izan zuten beren garaian, ohar-koadernoak emango dizkiegu doan berriz ere Museoko bisitariei. Eric Dicharryk, 2017ko koadernoen komisarioak, Maitasunaren gaia hautatu du, eta hilero-hilero Iparraldeko artista baten lana ezagutaraziko digu Christophe Renard izango da maitzako artista.

Este año, además de la agenda de actividades, comprobada la gran acogida que tuvieron en su momento, proponemos de nuevo los cuadernos de notas que se entregarán gratuitamente al acceder al Museo. Una cita mensual con un artista y con su obra. Eric Dicharry, comisario de los cuadernos de 2017, ha elegido el tema del Amor y cada mes nos descubrirá la obra de un artista de Iparralde. Christophe Renard es el artista de este mes de mayo.

<http://blogak.eus/so/eric-dicharry>
www.christopherenard.com

maiatza / mayo

| A/L | A/M | A/M | O/J | O/V | L/S | I/D |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |

- ERAKUSKETAK (inaugurazioak) / EXPOSICIONES (inauguraciones)
- BISITA GIDATUAK / VISITAS GUIADAS
- HITZALDIAK ETA IKASTAROAK / CONFERENCIAS Y CURSOS
- ZINEMA / CINE
- KONTZERTUAK / CONCIERTOS
- ESZENA / ESCENA
- BEREZIA / ESPECIAL
- GAZTEAK ETA FAMILIAK / JÓVENES Y FAMILIAS
HEZKUNTZA-PROGRAMAK / PROGRAMAS EDUCATIVOS
- LIBURUTEGI ETA DOKUMENTAZIO-ZENTROA
BIBLIOTECA Y CENTRO DE DOCUMENTACIÓN
- MUSEOA ITXITA / MUSEO CERRADO

Hona hil honetan Artiumen ikus ditzakegun erakusketak

Exposiciones que podemos ver en Artium este mes



GAUZEN LARRITASUNA

Artium Bildumaren mugaz gairako sorta

Atari aretoa, 2017ko maiatzaren 7ra arte

LA GRAVEDAD DE LAS COSAS

Una selección transfronteriza de la Colección Artium

Antesala, hasta el 7 de mayo de 2017



LILIANA PORTER. *Elkarrizketak eta desobeditzeak*

Iparra aretoa, 2017ko apirilaren 8tik abuztuaren 27ra

LILIANA PORTER. *Diálogos y desobediencias*

Sala Norte, del 8 de abril al 27 de agosto de 2017



JUAN PÉREZ AGIRREGOIKOA. *Uztailak 38 – Urriak 37*

Hegoa aretoa, 2017ko apirilaren 13tik irailaren 17ra

JUAN PÉREZ AGIRREGOIKOA. *38 de julio – 37 de octubre*

Sala Sur, del 13 de abril al 17 de septiembre de 2017



LIBURUA, KULTURAREN LEKUKO

Mintegi aretoa, 2017ko apirilaren 21etik urriaren 26ra

EL LIBRO, TESTIGO CULTURAL

Sala Seminario, del 21 de abril al 26 de octubre de 2017



ARTEA ETA (ARTEAREN) SISTEMA

Hegoa eta Ekialde-Behekoa aretoa,

2017ko apirilaren 27tik irailaren 17ra

EL ARTE Y EL SISTEMA (DEL ARTE)

Sala Sur y Sala Este Baja, del 27 de abril al

17 de septiembre de 2017

Argibide gehiago: www.artium.org

+ info en: www.artium.org



LILIANA PORTER ELKARRIZKETAK ETA DESOBEDITZEAK ERAKUSKETAREN INGURUKO EKIMENA

Bisita gidatuak, doako audiogida, xehetasun xumeei arreta jartzeko lagunduko dizun miaketa-koaderno bat, testuak (era askotako euskarritan)..., mila tresna zure eskumenean erakusketa sakonki bizitzeko. Eta ondoren eskari bat, galdera bat: zer esperimintatu duzu?

Egun horietako gure xedea, aurreko ekimenetan bezala, zure eta bisitari guztien esperientziaren berri izatea da, etxera itzuli aurretik. Orain urte batzuk hasi ginen ondare hori, Artium-esperientzien Bilduma hori biltzen, eta material horren azterketa lagungarria gertatzen da Museoaren garapenerako.

Maiatzaren 1eraino

INICIATIVA EN TORNO A LA EXPOSICIÓN LILIANA PORTER DIALOGOS Y DESOBEDIENCIAS

Visitas guiadas, audioguía gratuita, un cuaderno de exploración que te hará fijarte en los pequeños detalles, textos en diferentes soportes y desarrollos... Mil herramientas a tu alcance para poder experimentar al máximo la exposición. Y con ellas, una petición, una pregunta: ¿qué has experimentado?

Nuestro objetivo de estos días, como en iniciativas anteriores, será captar tu experiencia y la de los demás visitantes, antes de que regreséis a vuestros hogares. Un patrimonio, la Colección de experiencias de Artium, que comenzamos a reunir hace años y cuyo estudio ayuda al Museo en su desarrollo.

Hasta el 1 de mayo

MUSEOA IREKITA

MUSEO ABIERTO

● **EKIMENA – INICIATIVA**

Liliana Porter. *Elkarrizketak eta desobeditzeak*

Liliana Porter. *Diálogos y desobediencias*

● **Bisita gidatua – Artium osorik – 12:30ean eta 18:30ean**

Zentro-Museoko sarrera-txartelarekin doan

Visita guiada – Todo Artium – 12.30 h y 18.30 h


Acceso gratuito con la entrada del Centro-Museo

ERAKUSKETEN BISITA GIDATUAK

Arte garaikidean barneratzeko modurik onena

Euskaraz eta gaztelaniaz, txandaka

**Bakarka datozen bisitariarentzat. Zentro-Museoko sarrera-txartelarekin doan
Argibideak eta erreserbak: 945 20 90 20**

Asteazkenero, 18:30ean  TARIFA
nahi duzuna

Igandero 12:30ean

Ikus bisita gidatuen programa osoa www.artium.org gunean

TALDEENTZAKO BISITA HITZARTUAK

Euskaraz, gaztelaniaz, ingelesez eta frantsesez

Taldeko: 50 €

Beharrezkoa da aurretik erreserba egitea: 945 20 90 20

25 lagun gehienez ere






VISITAS GUIADAS A LAS EXPOSICIONES

La mejor manera de adentrarse en el arte contemporáneo

Visitas alternas en euskera y castellano

Para público individual. Acceso gratuito con la entrada del Centro-Museo

Información y reservas: 945 20 90 20

Miércoles. 18.30 h TARIFA 

Domingos. 12.30 h

Consultar el programa completo de visitas guiadas en www.artium.org

VISITAS CONCERTADAS PARA GRUPOS

En euskera, castellano, inglés y francés

Precio por grupo: 50 €

Imprescindible reservar con antelación: 945 20 90 20

Máximo 25 personas



2

asteartea

martes

MUSEOA ITXITA

MUSEO CERRADO

● **Bisita gidatua – *Artea eta (artearen) sistema. Artium Bilduma***

18:30ean – euskaraz

Zentro-Museoko sarrera-txartelarekin doan

Visita guiada – *El Arte y el Sistema (del arte). Colección Artium*

18.30 h – en euskera

Acceso gratuito con la entrada del Centro-Museo

4

osteguna

jueves

5

ostirala
viernes



ZINEMA ZIKLOA

Berriz ikusi nahi?

Liliana Porter-en proposamena

Artistak gogokoan dituen pelikuletako batzuk bildu ditugu ziklo honetan; bere garaian ikusi genituen eta berriz ere ikusiko genituzkeen filmak. Eta azken asteburuan, Liliana Porter-en 2 antzerkilanen filmaketak proiektatuko ditugu.

Maiatzaren 6an, larunbata

The Godfather, Francis Ford Coppola, 1972

Maiatzaren 7an, igandea

Scent of a Woman, Martin Brest, 1992

Maiatzaren 13an, larunbata

Being there, Hal Ashby, 1979

Maiatzaren 14an, igandea

Il giardino dei Finzi-Contini, Vittorio de Sica, 1971

Maiatzaren 20an, larunbata

Entreactos: situaciones breves, Liliana Porter, 2014

Maiatzaren 21ean, igandea

El orden de las cosas (bocetos), Liliana Porter, 2015

Emanaldi aretoan, 19:00etan

J. b. eta gaztelaniazko azpitoluak

Prezioa: pelikulako 2 €

Ziklo osorako txartela: 8 €

Artiumen adiskideak: doan

Argibide gehiago www.artium.org-en



CICLO DE CINE

Para volver a ver

Una propuesta de Liliana Porter

Este ciclo presenta una selección de las películas favoritas de la artista. Esas que vimos en su día y que siempre nos gustaría volver a ver. Y para el último fin de semana, proyectaremos las grabaciones de 2 obras de teatro de Liliana Porter.

Sábado 6 de mayo

El padrino, Francis Ford Coppola, 1972

Domingo 7 de mayo

Esencia de mujer, Martin Brest, 1992

Sábado 13 de mayo

Bienvenido, Mr. Chance, Hal Ashby, 1979

Domingo 14 de mayo

El jardín de los Finzi Contini, Vittorio de Sica, 1971

Sábado 20 de mayo

Entreactos: situaciones breves, Liliana Porter, 2014

Domingo 21 de mayo

El orden de las cosas (bocetos), Liliana Porter, 2015

Auditorio, 19.00 h

V.O.S. en castellano

Precio por película: 2 €

Bono para el ciclo: 8 €

Amigos de Artium: gratuito

+ info en www.artium.org

6

larunbata
sábado

● ZINEMA ZIKLOA – Berriz ikusi nahi?

CICLO DE CINE – Para volver a ver

19:00etan – *The Godfather* (El padrino) – 19.00 h



FAMILIENTZAKO LANTEGIAK

Igande goizean haurrak eta beren lagun helduak elkarrekin hurbil dakizkioke arte garaikideari. Egun bakoitzean esperientzia desberdina izango da, aurrekoarekin alderatuta, eta era guztietako teknikak, materialak eta gaiak landuko dira.

Arropa egokia ekartzea gomendatzen da.

ARTIUM TXIKIA

3-5 urte bitarteko haurrentzat, heldu bat lagun dutela

Igandero 12:15etik 13:30era

Tarifa: helduak, 5 € eta haurrak, 2 €
Artiumen Adiskideak: helduak, 2,5 € eta haurrak, € 1

GOOD MORNING ARTIUM!

6-11 urte bitarteko haurrentzat heldu bat lagun dutela

Igandero 12:00etatik 13:30era

Tarifa: helduak, 5 € eta haurrak, 2 €
Artiumen Adiskideak: helduak, 2,5 € eta haurrak, € 1

Argibideak eta erreserbak: 945 20 90 20

TALLERES para FAMILIAS

Los domingos por la mañana, niños, niñas y sus acompañantes adultos pueden acercarse juntos al arte contemporáneo. Cada domingo será una experiencia diferente, en la que se podrá experimentar con diferentes técnicas, materiales y temáticas.

Se recomienda traer ropa adecuada.

MINI ARTIUM

Para niños y niñas de 3 a 5 años acompañados/as de una persona adulta

Domingos de 12.15 h a 13.30 h

Tarifa: adultos/as, 5 € y niños/as, 2 €
Amigos de Artium: adultos/as, 2,5 € y niños/as, 1 €

GOOD MORNING ARTIUM!

Para niños y niñas de 6 a 11 años acompañados/as de una persona adulta

Domingos de 12.00 h a 13.30 h

Tarifa: adultos/as, 5 € y niños/as, 2 €
Amigos de Artium: adultos/as, 2,5 € y niños/as, 1 €

Información y reservas: 945 20 90 20

7

igandea
domingo

- **GOOD MORNING ARTIUM!** – 12:00etan – 12.00 h

Egin dezagun instalazio bat!

Artiumen erakusketetan aurkituko dugu inspirazio-iturria geure instalazioa egiteko.

¡Vamos a hacer una instalación!

Encontraremos inspiración en las exposiciones de Artium para crear nuestra propia instalación.

- **ARTIUM TXIKIA – MINI ARTIUM** – 12:15ean – 12.15 h

Beste mundu bat ezagutuko dugu, oihal batean azaleran zehar nabigatuz pingüino magiko batenganaino iritsi arte... Ezagutu nahi al duzu?

Conoceremos un mundo diferente, viajando en un barco que navega por un lienzo hasta llegar a un pingüino mágico... ¿Te apetece conocerlo?

- **Bisita gidatua** – Juan Pérez Agirregoikoa. *Uztailak 38 – Urriak 37*

12:30ean – gaztelaniaz

Zentro-Museoko sarrera-txartelarekin doan

Visita guiada – Juan Pérez Agirregoikoa. *38 de julio - 37 de octubre*

12.30 h – en castellano

Acceso gratuito con la entrada del Centro-Museo

- **ZINEMA ZIKLOA** – Berriz ikusi nahi?

CICLO DE CINE – Para volver a ver

19:00etan – *Scent of a Woman* (Esencia de mujer) – 19.00 h

Mi querida visitante:

NIRE BISITARI MAITEA

**Parte-hartzeko proiektu
berria Museoaren Atari
aretoan!!!**

Museo baten bisita oso
esperientzia pertsonala da.
Proposamen honen bidez
zuen esperientzia jaso nahiko
genuke, gero bisitari guztiekin
partekatzeko.

Nire bisitari maitea,

*Zer kontatuko zenioke beste
bisitari bati gaurko esperientziaz?*

Idatz iezaiozu gutun bat, eta guk
zintzilikatuko dugu hemen.

Nahi baduzu, bidali ezazu testua
educación@artium.org helbidera
eta guk zintzilikatuko dugu.

MI QUERIDA VISITANTE

**iiiNuevo proyecto
participativo en la
antesala del Museo!!!**

La visita a un museo es una
experiencia muy personal. Nos
encantaría recoger vuestra
experiencia a través de la siguiente
propuesta y así poder compartirla
con nuestros visitantes.

Mi querida visitante,

*¿Qué le contarías a otro visitante
después de tu experiencia hoy?*

Te invitamos a que le escribas una
carta y nosotros la colgaremos.

También puedes enviar tu texto a
educacion@artium.org y nosotros
lo colgaremos.

8

astelehena

lunes

MUSEOA ITXITA

MUSEO CERRADO



ZINEMA ETA ARTE GARAIKIDEA ADINEKOENTZAT

Artiumen eta Mejora Vital Gizarte-Ekintzaren hileroko proposamen honetan pelikula bat ikusi eta ondoren Zentro-Museoaren erakusketa-aretoetan solasaldiak egingo dira pelikulako gairen batekin lotutako artelanen aurrean.

Saio bakoitzaren iraupena: 3 ordu

¿Qué he hecho yo para merecer esto?

Pedro Almodóvar, Espainia, 1984

Apirilaren 9an, asteartea

Emanaldi aretoan, 17:00etan

Argibideak: 945 20 90 20

Sarrerak eta erreserbak (Mejora Vital
Gizarte Ekintza): 945 16 21 50

CINE Y ARTE CONTEMPORÁNEO PARA MAYORES

Artium y Mejora Vital Obra Social proponen una cita mensual que incluye el visionado de una película y el coloquio posterior en las salas del Centro-Museo, ante obras de arte relacionadas con alguno de los temas tratados en la película.

Duración de la sesión: 3 horas

¿Qué he hecho yo para merecer esto?

Pedro Almodóvar, España, 1984

Martes 9 de mayo

Auditorio, 17.00 h

Información: 945 20 90 20

Entradas y reservas: Mejora Vital Obra
Social, 945 16 21 50



Atari aretoan / Antesala
2017ko maiatzaren 9tik aurrera
A partir del 9 de mayo de 2017

ERAKUSKETA

MIRARIEN HORMA 2017

Komisarioa: Charo Garaigorta

Mirarien horma erakusketa-formatua duen heziketaren alorreko proiektu bat da. Zure begiradarekin bizkortzen da artelan bat, eta begiratzea sortze-ekintza bat da. *Mirarien horma* erakusketan Artium Bildumako hiru artelani begiratu eta haien inguruan gogoeta egitea nahi dugu.

Gainera, zure ekarpena horman ezarriko dugu eta, hala, konpromiso bat -artelan baten eta haren aurrean jartzen diren iritzien (ahotsen) artean sortzen dena- jasotzen duen mural handi bat osatzen lagunduko duzu. Artelan horiei esanahiak eta interpretazioak eransteke tarte bat proposatzen dugu; egileak agian inoiz pentsatu gabeko edota ikusleak inoiz esan gabeko adierazkortasun berri bat.

Bidali zure testua educación@artium.org helbidera eta guk jarriko dugu horman.

«Sortzeko ekintza, lan artistikoa, ikuslearekiko elkarriketan osa daiteke soilik, hau da, zure laguntzarekin, bisitari adeitsua».
(Marcel Duchamp)

EXPOSICIÓN

MURO DE MARAVILLAS 2017

Comisariado por Charo Garaigorta

Muro de maravillas es un proyecto educativo con formato de exposición. Una obra de arte se activa con tu mirada, y la observación es un acto de creación. *Muro de maravillas* te invita a mirar, observar y reflexionar sobre tres obras de la Colección Artium de Elena Asins, Juan Pérez Agirregoikoa y Olga Adelantado.

Proponemos un espacio que añade significados e interpretaciones a estas obras; una nueva expresividad que quizás el autor no pretendió o que el espectador nunca tuvo la oportunidad de articular. Además, colgaremos tu aportación en la pared, con lo que contribuirás a componer un gran mural que recoge un compromiso, el que se establece entre la obra y las diferentes opiniones (voces) que se enfrentan a ella.

Puedes enviar tu texto a educación@artium.org y nosotros lo colgaremos.

«El acto creativo, el trabajo artístico solo puede completarse a través del diálogo con el espectador, es decir, contigo amable visitante».
(Marcel Duchamp)

9

asteartea
martes

- **ZINEMA ETA ARTE GARAIKIDEA ADINEKOENTZAT**
CINE Y ARTE CONTEMPORÁNEO PARA MAYORES

17:00etan – *¿Qué he hecho yo para merecer esto?* – 17.00 h



KONTZERTUA / CONCIERTO

SOINUZKO ESKU-HARTZEAK

Egitasmo hau Artiumen eta Vitoria-Gasteizko Jesús Guridi eta Billboko Juan Crisóstomo de Arriaga kontserbatorioetako Musika Garaikideko ensembleen eta UPV-EHUko Arte Garaikide Teknologiko eta Performatiboen Masterreko ikasleen arteko lankidetzaren proiektu bat da.

Artea eta (artearen) sistema Artium Bilduman erakusketa sorkuntza performatiborako esparru bihurtu eta soinuaren ikerketa- eta sorkuntza-talde horiek prozesu sortzaile bat garatuko dute bertan, testuak, ahotsa, musika idatzia, musika-tresna akustikoak eta zuzenean tratatu eta aldatutako soinu elektronikokoak erabiliz.

Maiatzaren 10ean, asteazkena
Hegoa aretoa, 19:30ean
Doako jarduera

INTERVENCIONES SONORAS

Este proyecto es una colaboración entre Artium y los ensembles de Música Contemporánea de los conservatorios Jesús Guridi de Vitoria-Gasteiz, Juan Crisóstomo de Arriaga de Bilbao y estudiantes del Máster en Arte Contemporáneo Tecnológico y Performativo de la UPV-EHU.

La exposición *El Arte y el Sistema (del arte) en la Colección Artium* se convierte en un espacio para la creación performativa, en el que estos grupos de investigación y creación sonora desarrollarán un proceso creativo que incorpora textos, voz, música escrita, instrumentos acústicos y sonidos electrónicos, tratados y modificados en tiempo real.

Miércoles 10 de mayo
Sala Sur, 19.30 h
Acceso libre

10

asteazkena
miércoles

zuk TARIFA **tú**
nahi duzuna **decides**

- **Bisita gidatua** – Juan Pérez Agirregoikoa. *Uztailak 38 – Urriak 37*
18:30ean – euskaraz
Zentro-Museoko sarrera-txartelarekin doan
Visita guiada – Juan Pérez Agirregoikoa. *38 de julio - 37 de octubre*
18.30 h – en euskera
Acceso gratuito con la entrada del Centro-Museo

- **KONTZERTUA – CONCIERTO**
19:30ean – SOINUZKO ESKU-HARTZEAK – INTERVENCIONES SONORAS – 19.30 h

● 10. PROKLAMA

Envoltura

Arabako Arte Ederren Museoa – 19:00etan

PROKLAMA nº 10

Envoltura

Museo de Bellas Artes de Álava – 19.00 h

PROKLAMA

10. PROKLAMA lantegien eta topaketen programa

ENVOLTURA

Solo pieza zenbaiten aurkezpena: Isabel de Naverán, Idoia Zabaleta, Leonor Leal, Bobote eta Pedro G. Romero

Maiatzaren 11n, 19:00etan

**Arte Ederren Museoa (Vitoria-Gasteiz)
Toki mugatua. Gonbidapena behar da**

Gonbidapenak Arte Ederren Museoaan eskura daitezke, maiatzaren 11n bertan, 18:00etatik aurrera

PROKLAMA nº10 programa de talleres y encuentros

ENVOLTURA

Presentación de una serie de solos con Isabel de Naverán, Idoia Zabaleta, Leonor Leal, Bobote y Pedro G. Romero

Jueves 11 de mayo, 19.00 h

**Museo de Bellas Artes (Vitoria-Gasteiz)
Aforo limitado. Acceso con invitación**

Invitaciones disponibles en el Museo de Bellas Artes, el 11 de mayo a partir de las 18.00 h

realmente no queremos que todo el mundo hable exactamente con la misma
cuando se afirma la voluntad popular, ni tan siquiera que se digan las mismas
palabras. (¿Qué lenguaje utilizas para expresar tal expresión plural y concertada
¿qué forma de heterogeneidad está implícita? Y sin embargo, nosotros, el pueblo
una institución que consideramos el emblema de una forma de organización plural
implícita que a personas queda en el aire, para seguirle, para por lo
de una forma política plural. Lo cual no quiere decir que están todas de acuerdo
sino que comprenden que la autoafirmación es un proceso colectivo y compartido

PROKLAMA

HISTORIA(K)

Dokumentalaren proiektzioa eta
Olga de Sotok gidaturiko mintegia

Maiatzaren 12an,

10:00etatik 14:00etara

Artium, Plaza aretoa, sarrera doan

Argibideak eta izen-ematea:
proklamar@gmail.com (toki mugatua)

OIHANA. TXARA GIZAKIAK ZELATAN

Pedro G. Romero-ren hitzaldia

Maiatzaren 12an, 18:00etan

Artium, Emanaldi-aretoa, doan

BOCA DE FIERRO (burdina-ahoa)

Arte-ekintza: Marcela Levi & Lucía
Russo, Improvável Produções

Maiatzaren 12an, 20:30ean

Artium, Ekialde-Goikoa aretoa, doan

Proklama Artiumen eta AZALaren arteko
lankidetzeta-programa da

HISTORIA(S)

Proyección de documental y seminario
conducido por Olga de Soto

Viernes 12 de mayo

de 10.00 h a 14.00 h

Artium, Sala Plaza, acceso libre

Información e inscripciones:
proklamar@gmail.com (plazas limitadas)

SELVA. LOS BOSQUIMANOS EMBOSCADOS

Conferencia de Pedro G. Romero

Viernes 12 de mayo, 18.00 h

Artium, Auditorio, acceso libre

BOCA DE FIERRO

Performance dirigida por Marcela Levi
& Lucía Russo, Improvável Produções

Viernes 12 de mayo a las 20.30 h

Artium, Sala Este Alta, acceso libre

Proklama es un programa de colaboración
entre Artium y AZALA



moare
danza

Bule
goaz/B



Arabako Arte Ederren Museoa
Museo de Bellas Artes de Álava

12

ostirala
viernes

● 10. PROKLAMA – Artiumen

historia(k) – mintegia

Oihana. Txara gizakiak zelatan – hitzaldia

Boca de fierro – performancea

PROKLAMA nº 10 – En Artium

historia(s) – seminario

Selva. Los bosquimanos emboscados – conferencia

Boca de fierro – performance



FamiliArtium

Familiantzako lantegi berezia

FamiliArtium

Taller especial para familias

Nire familia eta beste landare batzuk

Andrea Ríos, irakasle

Era askotako landareak egingo ditugu —kaktusak, aihen-belarrak, eta abar—, feltroa eta oihalak ebaki eta josiz. Apaingarri «berde» horiek egiteko ez da beharrezkoa josten jakitea, oso oinarritzko teknika erabiliko baitugu.

Maiatzaren 13an, larunbata
17:00etatik 19:00etara
Plaza aretoan

Zentro-Museoko sarrera-txartelarekin doan
Toki mugatua
Argibideak eta erreserbak: 945 20 90 20
6-12 urte bitarteko haurrentzat,
heldu bat lagun dutela

Mi familia y otras plantas

Impartido por Andrea Ríos

Crearemos una serie de plantas; cactus, enredaderas... usando fieltros y telas, que cortaremos y coseremos para la elaboración de estos elementos de decoración «verdes». No hace falta tener nociones de costura, ya que solo se requiere una técnica muy básica.

Sábado 13 de mayo
de 17.00 h a 19.00 h
Sala Plaza

Acceso gratuito con la entrada del Centro-Museo
Plazas limitadas
Información y reservas: 945 20 90 20
Para niños y niñas de 6 a 12 años
acompañados/as de una persona adulta

13

larunbata
sábado

● **FamiliArtium**

Nire familia eta beste landare batzuk

Familientzako lantegia – 17:00etatik 19:00etara

Mi familia y otras plantas

Taller para familias – de 17.00 h a 19.00 h

● **ZINEMA ZIKLOA – Berriz ikusi nahi?**

CICLO DE CINE – Para volver a ver

19:00etan – *Being there* (Bienvenido, Mr. Chance) – 19.00 h

● **GOOD MORNING ARTIUM!** – 12:00etan – 12.00 h

Izango ote gara itzalak harrapatzeko gai Peter Pan-ek egiten zuen bezala? Artiumen egingo dugu, eta gero margoaren bidez erantsiko ditugu.

¿Sería posible capturar sombras, tal y como hacía Peter Pan?
En Artium lo haremos, y las pegaremos con pintura.

● **ARTIUM TXIKIA – MINI ARTIUM** – 12:15ean – 12.15 h

Hain eguraldi ona egiten du, non tximeleta asko baitabil hegan gure inguruan. Batzuk Museoraino sartu dira! Lantegian era askotako teknikak erabiliko ditugu tximeletak eta bestelako intsektuak sortzeko.

¡Hace tan buen tiempo que hay muchas mariposas a nuestro alrededor, algunas hasta se han colado en el Museo! En el taller usaremos diferentes técnicas para inventarnos mariposas y otros insectos.

● **Bisita gidatua** – Liliana Porter. *Elkarrizketak eta desobeditzeak*

12:30ean gaztelaniaz

Zentro-Museoko sarrera-txartelarekin doan

Visita guiada – Liliana Porter. *Diálogos y desobediencias*

12.30 h en castellano

Acceso gratuito con la entrada del Centro-Museo

● **ZINEMA ZIKLOA** – Berriz ikusi nahi?

CICLO DE CINE – Para volver a ver

19:00etan – *Il giardino dei Finzi-Contini* (El jardín de los Finzi-Contini) – 19.00 h

15

astelehena

lunes

MUSEOA ITXITA

MUSEO CERRADO

16

astearta

martes

17

asteazkena
miércoles

zuk TARIFA **tú**
nahi duzuna **decides**

● **Bisita gidatua – Artea eta (artearen) sistema. Artium Bilduma**

18:30ean – gaztelaniaz

Zentro-Museoko sarrera-txartelarekin doan

Visita guiada – El Arte y el Sistema (del arte). Colección Artium

18.30 h – en castellano

Acceso gratuito con la entrada del Centro-Museo



POETAK MAIATZEAN

5. Nazioarteko Poesia Jaialdia Vitoria-Gasteizen

Artiumek Poetak Maiatzean programarekin bat egin du, eta, hala, Concha García poetak hitzaldi-errezital bat eskainiko du.

Maiatzaren 18an, ostirala
Emanaldi aretoan, 18:30ean
Doako jarduera

POETAS EN MAYO

5º Festival Internacional de Poesía en Vitoria-Gasteiz

Artium se suma al programa Poetas en Mayo con la participación de la poeta Concha García, que ofrecerá una conferencia-recital.

Jueves 18 de mayo
Auditorio, 18.30 h
Acceso libre

18

osteguna

jueves

● **POETAK MAIATZEAN**

POETAS EN MAYO

18:30ean – Concha García – 18.30 h

MNE 17

MUSEOEN NAZIOARTEKO EGUNA

Zatoz Artiumera, astebururako plan bikaina.

Erakusketak ezagutu eta Museoen Nazioarteko Eguna ospatzeko proposatzen ditugun jardueretan parte hartu ahal izango duzu.

Maiatzaren 20an, larunbata

Scratch Eguna 2017

Bideojokoak, animazioak, benetako aplikazioak...

Lehen Hezkuntzako 3. zikloko haurren eskutik

Ekialde-Goikoa aretoan – 11:00etatik 13:30era

Bisita gidatuak *Artium osorik*

12:30ean – 18:30ean

Musiforum Archipiel-ekin

Lantegia, kontzertua eta performancea

Erakusketa aretoetan, 17:30ean

Food Truck direlakoak eta musika barruko plazan

Maiatzaren 21ean, igandea

Familiantzako lantegiak

Good Morning Artium! – 12:00etatik 13:30era

Artium Txikia – 12:15etik 13:30era

Bisita gidatuak *Artium osorik*

12:30ean eta 18:30ean

Food Truck direlakoak eta musika barruko plazan

Argibide gehiago: www.artium.org

zuk TARIFA
nahi duzuna

DIM 17

DÍA INTERNACIONAL DE LOS MUSEOS

Acercarte a Artium, un buen plan de fin de semana.
Podrás descubrir las exposiciones y participar en las actividades que proponemos para celebrar el Día Internacional de los Museos.

Sábado 20 de mayo

Scratch Eguna 2017

Videojuegos, animaciones, aplicaciones reales...
de la mano de niñas y niños del 3er ciclo de Primaria
Sala Este Alta – De 11.00 h a 13.30 h

Visitas guiadas *Todo Artium*

12.30 h – 18.30 h

Musiforum con Archipiel

Taller, concierto, performance
Sala de exposiciones, 17.30 h

Food trucks y música en la Plaza interna

Domingo 21 de mayo

Talleres para familias

Good Morning Artium! – de 12.00 h a 13.30 h
Mini Artium – de 12.15 h a 13.30 h

Visitas guiadas *Todo Artium*

12.30 h y 18.30 h

Food trucks y música en la Plaza interna

+ info: www.artium.org

TARIFA  **tu
decides**

20

larunbata
sábado

zuk TARIFA **tú**
nahi duzuna **decides**

- **MNE17 – MUSEOEN NAZIOARTEKO EGUNA**
DIM17 – DÍA INTERNACIONAL DE LOS MUSEOS
- **Bisita gidatua – *Artium osorik* – 12:30ean eta 18:30ean**
Zentro-Museoko sarrera-txartelarekin doan
Visita guiada – *Todo Artium* – 12.30 h y 18.30 h
Acceso gratuito con la entrada del Centro-Museo

● **MNE17 – MUSEOEN NAZIOARTEKO EGUNA**

DIM17 – DÍA INTERNACIONAL DE LOS MUSEOS

● **GOOD MORNING ARTIUM! – 12:00etan – 12.00 h**

Harea eta koloretako klarionak erabiliz marrazkiak egingo ditugu Liliانا Porter-en lanetan inspiratuz.

Dibujaremos con arena y tizas de colores inspirándonos en las obras de Liliانا Porter.

● **ARTIUM TXIKIA – MINI ARTIUM – 12:15ean – 12.15 h**

Ñimiño pentsatuz, Nola ikusiko zenituzke gauzak azkazal bat baino txikiagoa bazina? Non biziko zinateke? Lantegi honetan gure ñimiñoak sortuko ditugu eta etxe bat bilatuko diegu.

Pensando en diminuto. ¿Cómo verías las cosas si fueras más pequeño que una uña? ¿Dónde vivirías? En este taller crearemos nuestros diminutos y les buscaremos un hogar.

● **Bisita gidatua – Artium osorik – 12:30ean eta 18:30ean**

Zentro-Museoko sarrera-txartelarekin doan

Visita guiada – Todo Artium – 12.30 h y 18.30 h

Acceso gratuito con la entrada del Centro-Museo

22

astelehena

lunes

MUSEOA ITXITA

MUSEO CERRADO

23

astearta

martes

24

asteazkena
miércoles

zuk TARIFA **tú**
nahi duzuna **decides**

● **Bisita gidatua – *Artea eta (artearen) sistema. Artium Bilduma***

18:30ean – euskaraz

Zentro-Museoko sarrera-txartelarekin doan

Visita guiada – *El Arte y el Sistema (del arte). Colección Artium*

18.30 h – en euskera

Acceso gratuito con la entrada del Centro-Museo

25

osteguna

jueves

26

ostirala
viernes

● GAUEKOAK ARTIUMEN – GAUEKOAK EN ARTIUM

19:00etan – Danzarte – 19.00 h



GAUEKOAK ARTIUMEN

Vitoria-Gasteiz-en ibilbide luzea duen esperientzia da Gauekoak. 16-30 urte bitarteko gazteentzat aisialdiko jaduera alternatibo eta osasuntsuak eskaintzeko xedez sortu zen eta elkarte-federazio batek kudeatzen du. Asteburuko Kultura, Kirola eta Aisialdia dira haren ekintza-esparruak.

DANZARTE

Dantza adierazpen artistiko gisa aldarrikatzeko asmoz, ibilbide bat proposatuko da Artiumen areto batzuetan eta besteetan barrena. Dantza-piezak egongo dira ikusleen zain, haiek agertu bezain laster piztuko direnak.

Maiatzaren 26an, ostirala
19:00etik aurrera

argibide gehiago www.gauekoak.org

GAUEKOAK EN ARTIUM

Gauekoak es una experiencia de largo recorrido en Vitoria-Gasteiz. Es un programa de ocio alternativo y saludable para jóvenes de 16 a 30 años gestionado por una federación de asociaciones. Su campo de acción es la Cultura, el Deporte y el Tiempo Libre en fin de semana.

DANZARTE

Con la intención de reivindicar la danza como expresión artística, se propone un recorrido por diferentes espacios de Artium en los que las piezas de danza tomarán vida ante los ojos de los espectadores.

Viernes 26 de mayo
a partir de las 19.00 h

+ info en www.gauekoak.org

27

larunbata
sábado

zuk TARIFA **tú**
nahi duzuna **decides**

● **GOOD MORNING ARTIUM!** – 12:00etan – 12.00 h

Itzalen lantegia. Liliana Porter-en erakusketan oinarritua. Itzalen proiektzioak ikusiko ditugu horman, margotu egingo ditugu eta gero postal bat egingo dugu bidaltzeko.

Taller de sombras. Inspirados en la exposición de Liliana Porter, veremos proyecciones de sombras en la pared, las pintaremos y luego diseñaremos una postal para mandar.

● **ARTIUM TXIKIA – MINI ARTIUM** – 12:15ean – 12.15 h

Helikoptero batentzat kartel bat egingo bagenu eta gure itsasontziarentzat bandera bat? Letrak marraztu eta nahierara margotuko ditugu familiaretan.

¿Y si diseñamos un cartel para un helicóptero y una bandera para nuestro barco? Dibujaremos letras y las pintaremos a nuestro gusto en familia

● **Bisita gidatua** – Liliana Porter. *Elkarrizketak eta desobeditzeak*

12:30ean – euskaraz

Zentro-Museoko sarrera-txartelarekin doan

Visita guiada – Liliana Porter. *Diálogos y desobediencias*

12.30 h – en euskera

Acceso gratuito con la entrada del Centro-Museo

29

astelehena

lunes

MUSEOA ITXITA

MUSEO CERRADO



cinémArtium

Zinema frantsesa ikusteko eta zinemari buruz frantsesez aritzeko lekua

Bilboko Institut français-arekin elkarlanean, hilean behin, hitzordu bat proposatzen du Artiumek, hilaren azken asteartean, frantsesezko pelikulak jatorrizko hizkuntzan ikusi eta, ondoren, ikusitakoari buruz solasean aritzeko, hori ere frantsesez, jakina.

Betty Fisher et autres histoires

Claude Miller, Frantzia, 2001

Maiatzaren 30ean, asteartea

Emanaldi aretoan, 19:00etan
Doan

Argibideak: 945 20 90 20

Un espacio para ver cine francés y para hablar de cine en francés

Con la colaboración del Institut français de Bilbao, Artium propone una cita mensual, el último martes del mes, para ver cine francés en V.O. y para compartir, también en francés, ideas, impresiones y opiniones, después de haber visto la película.

Betty Fisher et autres histoires

Claude Miller, Francia, 2001

Martes 30 de mayo

Auditorio, 19.00 h
Acceso gratuito

Información: 945 20 90 20

30

astearta

martes

● **cinémArtium**

19:00etan – *Betty Fisher et autres histoires* – 19.00 h



Juan Pérez Agirregoikoa

Oh, la, la, la culture ne m'intéresse pas

HITZALDIA / CONFERENCIA

KULTURAREN TEORIA ETA IRAULTZA

Felip Martí-Jufresa irakasle

Gaur egun indar gehiegi duen ideologia kapitalistaren koordinatuetatik kanpo gogoeta bideratu ahal izateko beharrezkoa da gogoraraztea «modernotasuna» esaten diogun hori kultur iraultza bat dela, zeinaren horizonteak izendatzen jarraitu behar baitugu, era horretan haren parálisis (ateismoa, klaserik gabeko gizartea, munduko errepublika federala, eta abar) neurtu besterik egiten ez badugu ere. Kartografia hori eginez soilik izango gara gai balioesteko zer egiten duen benetan gaur egun normalean artista edo filosofo esaten diogun horrek.

Juan Pérez Agirregoikoa-ren
Uztailak 38 - Urriak 37 erakusketarekin
lotutako jarduera

Maiatzaren 31n, asteazkena
Emanaldi aretoan, 19:30ean

Doako jarduera

TEORIA Y REVOLUCIÓN CULTURAL

Impartido por Felip Martí-Jufresa

Intentar orientar hoy el pensamiento fuera de las coordenadas de la hipervigente ideología capitalista pasa por recordar que eso que comúnmente llamamos «la modernidad» es una revolución cultural cuyos horizontes deben seguir siendo nombrados, aunque ello sea una de las mejores maneras de medir su parálisis: ateísmo, sociedad sin clases, república federal mundial, etc... La idea es que solo elaborando esta cartografía podremos valorar lo que realmente está haciendo hoy eso que vulgarmente llamamos un artista o un filósofo.

Actividad relacionada con la exposición
38 de julio - 37 de octubre
de Juan Pérez Agirregoikoa

Miércoles 31 de mayo
Auditorio, 19.30 h

Acceso libre

31

asteazkena
miércoles

zuk TARIFA **tú**
nahi duzuna **decides**

- **Bisita gidatua** – Juan Pérez Agirregoikoa. *Uztailak 38 – Urriak 37*
18:30ean – gaztelaniaz
Zentro-Museoko sarrera-txartelarekin doan
Visita guiada – Juan Pérez Agirregoikoa. *38 de julio - 37 de octubre*
18.30 h – en castellano
Acceso gratuito con la entrada del Centro-Museo

- **HITZALDIA – CONFERENCIA**
19:30ean – Felip Martí-Jufresa – 19.30 h



ZINEMAREN INGURUAN... Liburutegian

Jarduera honek hautatutako pelikulak Artiumeko Liburutegian bakarka ikusteko aukera ematen du, baina baita filmei buruzko informazio zabalagoa izatekoa ere.

Emakumeek egindako zinemari eskainiko diogu hiruhileko hau.

Brødre ('anaiak')

Susanne Bier, Danimarka, 2004

Gerrak, oinazeak eta maitasunak aurretik sumatu ezinako ondorioak dituen batasun bat osatzen dute bi anaiaren bizitzan. Michael-ek bizimodu lasaia darama: militar-karrera distiratsua, emazte ederra eta bi alaba. Haren anaia gaztea, Jannik, norabiderik gabe dabil, beti legea hausteko zorian.

EN TORNO AL CINE... en Biblioteca

Esta actividad permite visionar individualmente las películas seleccionadas en la Biblioteca de Artium y acceder a toda la información elaborada en torno a ellas.

Este trimestre lo dedicamos al cine realizado por mujeres.

Brødre (Hermanos)

Susanne Bier, Dinamarca, 2004

En la vida de dos hermanos, la guerra, el dolor y el amor forman un todo de consecuencias imprevisibles. Michael lleva una apacible vida: tiene una brillante carrera militar, una mujer bella y dos hijas. Su hermano menor Jannik vive sin rumbo, siempre al borde de la ley.



GRUPO
EULEN

oharrak / notas



HILEKO PROPOSAMENA

ARGENTINAR KOMIKIAK

Argentinar komikiak Latinoamerikako entzutetsuenetakoak dira, eta egileak oso ezagunak dira gure artean. Quino eta Oesterheld klasikoen ondoan talentu berriak agertu dira, horiek ere dagoeneko ongi finkatuak, hala nola Maitena edo Agustina Guerrero.

Argentinar arte grafikoaren esparruan gaiak eta ikuspuntuak askotarikoak dira, baina bada guztiek elkarrekin duten zerbait: errealitatea ikuspuntu kritiko batetik irudikatzea, hain zuzen ere.

Artiumen liburutegian argentinarraren komikien sorta zabala dago.

Zatoz eta eraman itzazu maileguz!

LA PROPUESTA DEL MES

CÓMIC ARGENTINO

El cómic argentino es uno de los más prestigiosos de Latinoamérica y sus autores son muy conocidos en nuestro país. Algunos ya clásicos como Quino y Oesterheld comparten topografía con nuevos talentos ya consolidados como Maitena o Agustina Guerrero.

Aunque en el campo del arte gráfico argentino hay una gran variedad de temas y enfoques, se aprecia una considerable visión crítica en su representación de la realidad.

La Biblioteca de Artium dispone de una amplia variedad de cómics de esta nacionalidad.

¡Ven y llévatelos en préstamo!

oharrak / notas



UDALEKUAK INGELESEZ

Artiumen eta MondragonLinguaren arteko lankidetzeta. Zertarako?

- Ingelesarekiko eta artearekiko sentipen baikorra garatzeko
- Koloreei, formei, materialei eta artearekin lotutako beste kontzeptu batzuei buruzkoak ikasteko
- Adierazpen plastikoko proiektuen bidez sormena garatzeko
- Hainbat artelan ezagutzeko

Norentzat: 4-10 urte bitarteko haurrentzat

**Artiumen, ekainaren 26tik
uztailaren 7ra**

Astebeterako nahiz bi asterako eman daiteke izena: ekainaren 26tik 30era eta uztailaren 3tik 7ra.

Ordutegia: 10:00etatik 13:00etara
Behar izanez gero zaintza-zerbitzua 9:00etatik 10:00etara.

Taldeak: 6 lagun behar dira, gutxienez, talde bat osatzeko

Prezioak: Astebete 105 €
2 aste 195 €

Izen-ematea zabalik
(945 15 01 55 – 945 20 90 20)

Argibide gehiago nahi izanez gero deitu MondragonLinguara (945 15 01 55), edota idatzi mezu elektronikoko bat: mlgasteiz@mondragonlingua.com

COLONIAS DE VERANO EN INGLÉS

Una colaboración entre Artium y MondragonLingua para:

- Desarrollar un sentimiento positivo hacia el inglés y el arte
- Aprender sobre colores, formas, materiales y otros conceptos relacionados con el arte
- Desarrollar la creatividad a través de proyectos de expresión plástica
- Visitar diferentes obras de las exposiciones

Para: niños/as de 4 a 10 años

**En Artium, del 26 de junio
al 7 de julio**

Posibilidad de apuntarse por semanas: del 26 al 30 de junio, y del 3 al 7 de julio.

Horario: De 10.00 h a 13.00 h
Posibilidad de custodia de 9.00 h a 10.00 h.

Grupos: mínimo 6 alumnos para confirmar grupo.

Precios: 1 semana 105 €
2 semanas 195 €

Inscripción abierta
(945 15 01 55 – 945 20 90 20)

Para más información puedes contactar con MondragonLingua en 945 15 01 55, o en el email: mlgasteiz@mondragonlingua.com

oharrak / notas

URR 13 - 14 OCT



MUGAKO

AURRERAPENA

AVANCE CARTEL

- ANNIE HALL** DETROIT UNDERGROUND - ESP
CROATIAN AMOR **LIVE/AV** POSH ISOLATION - SUE
DAMIEN DUBROVNIK **LIVE** POSH ISOLATION - SUE
DJ PETE HARDWAX - ALE
J.C. TRESOR - CABRERA - ESP
KASSEM MOSSE **LIVE** WORKSHOP - ALE
KATZA PARALELOAN - E.H.
LUCY STROBOSCOPIC ARTEFACTS - ITA
PAULA TEMPLE R&S RECORDS - ALE
ROOTS IN HEAVEN **LIVE/AV** ZEHNIN - ITA
ROSE SANDWELL DISTRICT - STROBOSCOPIC ARTEFACTS - USA
SILENT SERVANT JEALOUS GOD - USA
THE ZENOBIT3 NO COUNTRY FOR MILIKIS - ESP
VARG **LIVE** NORTHERN ELECTRONICS - SUE
VERONICA VASICKA MINIMAL WAVE RECORDS - USA
VOISKI **LIVE** L.I.E.S - DEKMANTEL UFO - FRA
YVES DE MEY **LIVE** SPECTRUM SPOOLS - BEL

MUGAKOFESTIVAL.COM - facebook.com/festivalmugako



drunkat.



Art
TUM

hUBIK

VITORIA-GASTEIZ

V-III

X

2017

O

◇

BABESLE SORTZAILEA / PATRONO FUNDADOR



ERAKUNDE BABESLEAK / PATRONOS INSTITUCIONALES



BABESLE PRIBATUAK / PATRONOS PRIVADOS



ENPRESA BABESLEAK / EMPRESAS BENEFACTORAS



ERAKUNDE LANKIDEAK / ENTIDADES COLABORADORAS

Asociación de Propietarios Urbanos de Álava. Berria. Cadena Cope.
Cámara de Comercio e Industria de Álava. Centro de Cálculo de Álava. Deusto Sistemas.
El Mundo del País Vasco. La Fundación San Prudencio. Fundación Banco Santander. Giroa. Guiaraba.
Ilustre Colegio Oficial de Médicos de Álava. Mondragón. Mondragón Lingua.
Neumáticos Michelin. Onda Cero. Onda Vasca. Radio Vitoria. SEA Empresarios Alaveses.
Seguridad, Vigilancia y Control, (SVC). Tecnalia. Tubacex.
Xabide, gestión cultural y comunicación.

ORDUTEGIAK HORARIOS

ZENTRO-MUSEOAREN ORDUTEGIA HORARIO DEL CENTRO-MUSEO

| | |
|--|--|
| Asteartetik ostiralera 11.00 - 14.00 | De martes a viernes / 17.00 - 20.00 |
| Larunbatak eta igandeak 11.00 - 20.00 | Sábados y domingos |
| Jaiegun ez diren astelehenak - itxita | Lunes no festivos - cerrado |

LIBURUTEGIAREN ORDUTEGIA HORARIO DE BIBLIOTECA

| | |
|---|---------------------------------------|
| Astelehenetik ostiralera 11.00 - 14.00 | De lunes a viernes / 16.00 - 19.30 |
| Larunbatak 10.00 - 14.00 | Sábados |

DENDA TIENDA

| | |
|--|--|
| Asteazken, larunbat, igande eta jaiegunak 11.00 - 14.00 | Miércoles, sábados, domingos y festivos / 17.00 - 20.00 |
| Gainerako egunak: itxita | Otros días: cerrado |
| Sarrera doan. Eskaileretan behera joanda | Entrada libre. Acceso bajando las escaleras |

TARIFA BERRIAK NUEVAS TARIFAS

- **Tarifa arrunta:** 5 €
- **Artea eta Gastronomía tarifa:** 7 €
(Zuk nahi duzuna dagokienez: 4 €)
- **14 urtez azpikoak:** doan
- **Ikasleak, erretirodunak eta langabetuak:** Zuk nahi duzuna tarifa
- **Asteazkena eta hileko azken asteburua:**
Zuk nahi duzuna tarifa
- **Urteko txartela:** 8 €
(Urtebetez erakusketak nahi adina aldiz ikusteko)
- **Tarifa general:** 5 €
- **Tarifa Arte y Gastronomía:** 7€
(4€ para el colectivo *Tú decides*)
- **Menores de 14 años:** tarifa gratuita
- **Estudiantes, pensionistas y personas en desempleo:** Tarifa *Tú decides*
- **Miércoles y último fin de semana del mes:**
Tarifa *Tú decides*
- **Bono anual:** 8 €
(Durante 1 año, acceso ilimitado a las exposiciones)

* *Zuk nahi duzuna* tarifa: Zure esku dago ordaintzen duzun eta zenbat. Museotik 2 euro ematea proposatzen dizugu. Gogoan izan zure ekarpena oso garrantzitsua dela Museoa mantentzeko eta programak eta jarduerak aurrera eramateko.

* *Tarifa Tú decides:* Tú decides si pagas y cuánto. Desde el museo te proponemos aportar 2 euros. Recuerda que tu aportación es muy importante para el sostenimiento del Museo y para la realización de sus programas y actividades.

